

ABSTRACT

Tengku Trisha Aprilla 2153220036. Translation Techniques Used in Subtitlings on Alita Battle Angel Movie. A Thesis. English Literature Program. Faculty of Languages and Arts, State University of Medan 2022.

This study deal with translation techniques used in subtitlings on Alita Battle Angel Movie. The objectives of this study were to investigate, analyze and explain the reason of the translation techniques used in subtitlings the movie. The data of this research was taken by the transcription in subtitlings the movie that consist of two different language SL (English) and TL (Indonesian). The data focused on the utterances of the main character, Alita. The results of the analysis showed that there are 15 kinds of the translation techniques appear in Alita's utterances. The translation techniques of 47 data (15.01%) are translated by using Reduction, 46 data (14.69%) are Literal Translation, 34 data (10.86%) are Modulation, 33 data (10.54%) are Adaptation, 30 data (9.58%) are Established Equivalent, 25 data (7.98%) Calque, 22 data (7.02%) are Transposition, 19 data (6.07%) are Borrowing, 18 data (5.75%) are Compensation, 17 data (5.43%) are Linguistic Compression, 8 data (2.55%) are Generalization, 7 data (2.23%) are Amplification, 6 data (1.91%) are Linguistic Amplification, 1 data (0.31%) are translated by using Substitution. Reduction is the dominant translation techniques used by the translator. The highest frequency used is Reduction with the percentage 15.01%. The lowest frequency is Substitution with the percentage 0.31%.

Keywords : Translation Techniques, Subtitlings, Types of Translation Technique